

## Personalia/Filmographie

### **Jochen Menzel**

Studium der Politikwissenschaft, Philosophie und Geschichte in Frankfurt und Berlin  
Studium der Turkologie in Bamberg und Ankara;  
1993 Gründung von *transfers-film*; seither regelmäßig Auftrags-Produktionen mit Schwerpunkt Migration und Interkultur für BR, ZDF, Goethe-Institut, Bundeszentrale für politische Bildung. Daneben auch freie Projekte und Unterrichtsmedien für Fort- und Weiterbildung.  
Regelmäßige Teilnahme mit eigenen Filmen an Filmfestivals (Dokfilmfest München, Feminale Köln, Ankara, Alanya, Nürnberg, Boston usw.)

### **Gülseren Suzan**

geb. in Diyarbakir/Türkei, Abitur in Istanbul. Lebt seit 1970 in München/Nürnberg.  
Fachberaterin für die 8-teilige TV -Serie "Korkmazlar - Deutsch für türkische Familien."  
Seit 1993 zusammen mit Jochen Menzel Co-Autorin von über 40 Dokumentarfilmen und TV-Features; eigene Regiearbeiten für BR und ZDF.  
Trägerin der Sozialmedaille Bayern 2013  
Gemeinsam mit Jochen Menzel wurde ihr 2011 für die Filmarbeit der Interkulturelle Preis der Stadt Nürnberg verliehen

---

#### **- *Nach einem Arbeitsleben in der Fremde*, 20 min., 1993**

(Tagungsbeitrag "Als Ausländer/in alt werden in Deutschland, Nürnberg 93, deutsch und türkisch, gesendet diverse Regionalfenster)

#### **- *Als die Gäste blieben...*, *Türkisches Leben in Forchheim - Heimatgeschichten*, 57 min., 1994**

(Bundeszentrale f. polit. Bildung; mehrsprachige Fassung für Inter Nationes; gesendet BR III 94) ; Nominierung für Civis-Preis 1996

#### **- *Kismet - Heiraten nach Deutschland, türkische Frauen erzählen*, 10 min., 1994 (Medienwerkstatt Nbg., gesendet Bildstörung 10/94)**

#### **- *Ich bin zwar hier geboren ...*, *Deutsche Türken*, 13 min., 1995 (Auftragsarbeit; Bundeszentrale f. pol. Bildung)**

#### **- *Heimaten - Deutsche Türken*, 49 min., 1995, gesendet div. Regionalprogramme, BR III , 2000**

#### **- *Zweimal zu Hause - Türkische Jugendliche auf der Suche nach ihrer Identität* 25 min., 96, (Medienwerkstatt Nürnberg, gesendet Bildstörung 10/96; BR III 2000)**

#### **- *Salon Katja - Über Ehre, Moral und andere Kleinigkeiten*, 37 min., 1997, (gesendet ZDF, BR III 2000; diverse Dokfilm-Festivals; Istanbul, Goethe-Institut 10/98)**

#### **- *Die letzte Reise, Muslime nach dem Tod*, 10 min., 99 (gesendet Bildstörung 1/99), Nominierung f. mittelfränk. Medienpreis 2000**

#### **- *Starke Mädchen*, 27 min., 99 Tagungsbeitrag Mädchenarbeit in Europa/Filmfestival "Feminale" 2000, Köln/gesendet ZDF 2002 Bundeszentrale f. pol. Bildung (10 min); Inter Nationes, Goethe Institut**

#### **- *Gleich und Anders - zwei Nürnberger Kinder*, 47 min, 2000**

#### **- *Wake up!* 1' 54' Clip/Trailer/für Landesmediendienste Bayern/München, Kampagne gegen Fremdenfeindlichkeit, Rassismus und Antisemitismus**

#### **- *Saloniki und Atatürk - ein Filmessay*, deutsche und türkische Fassung, 40 min., 2001 Filmfestival Safranbolu, Ankara/ Türkei 2001,**

#### **- *In Verse hüll' ich meine Brote - Garip Yildirim- der Erlanger Dichter und Gemüsehändler* Coproduktion mit BR für "Lebenslinien"/Beitrag zum Stadtjubiläum Erlangen Gesendet BR III 2/2002, HR 6/2002, Intern. Dok. Filmfest München 5/2002, Filmfestival Türkei - Deutschland/3. Preis**

#### **- *Wenn ich einmal alt bin...***

Kultursensible Altenpflege/Senoren/Innen nicht-deutscher Herkunft, Multimediaprojekt, im Auftrag des Bay. Sozialministeriums /2002-03

- **Made in Nürnberg: BAKLAVA**, 15 min. 2003, im Auftrag des ZDF  
Premiere bei Festival moving cultures in Nürnberg (19.7.03)
  - **Zirkusschule: Unterwegs daheim**  
Für ZDF/ und Goethe-Institut/Inter Nationes 2003
  - **Atatürks Töchter - Frauenporträts aus Antalya**  
Produktion transfers-film, 2004/ZDF, BR
  - **Capoeira**: Kampf-Tanz-Spiel - für Goethe Institut/Inter Nationes (2004)
  - **Wie es Gott gefällt: Boutique Tesettür** - Religiöse Damenmode (2004)
  - **Vom Zappelphilipp zur Powerfrau/BR-Lebenslinien** (2005)
  - **Eine Stadt stellt sich ihrer Geschichte - Das Dokuzentrum Nürnberg** (ZDF (2005)
  - **Der Albrecht Dürer-Weg/ZDF** (2005)
  - **Auf nach Alanya** - Deutsche in der Türkei (2005)
  - **Nürnberg – eine Stadt am Ball** (ZDF, 6/2006)
  - **Was ist Deutsch** – (ZDF, 8/2006)
  - **Besiktas** – Metropole am Bosphorus, (2006)
  - **Sweet Dreams** – Musikclip - the making of ... (ZDF, 2007)
  - **Emy- eine Heirat nach Nürnberg** (ZDF, 2007)
  - **Älter werden in Fürth** – eine Multimedia-DVD im Auftrag des Seniorenrats Fürth 2007
  - **Schreiben in Istanbul** (ZDF, 30 min, 2008)
  - **Eine Synagoge in Franken** - mein Lieblingsplatz – (ZDF, 15 min 2008)
  - **Anatolia Blues** – in Memoriam Asik Veysel , 55 min, 2010
  - **15 Jahre später** – Heimaten 2 (35 min., 2010)
  - **Ästhetik und Schreiben** – Dokumentation eines interdisziplinären Forschungsprojekts (Staedtler) der Uni Erlangen und Ohm Fachhochschule für Design, 2011-12
  - **Ein Fremder ist nicht immer ein Fremder – vom Ausländerbeirat zum Integrationsrat Nürnberg**, (44 min. 2013)
  - **Mein Land, meine Stadt, unsere Geschichte - Erinnerungskultur remixed**, (30 min., 2014)  
Mediaprojekt mit Schülern eines Nürnberger Gymnasiums, 2014
- 

#### **Aktuell in Vorbereitung:**

-

---

**Stand 02/2014**

**transfers-film**  
**Hans-Böckler-Str. 78**  
**90765 FÜRTH**

www.transfers-film.de  
[menzel@transfers-film.de](mailto:menzel@transfers-film.de)  
tel 0911 - 790 52 88  
fax 0911 - 790 52 88  
mobil 0172 - 860 41 09